

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

147–157

Випуск № 19

Дата: 23 травня 2014 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

147–157

Edition № 19

Date: May 23, 2014

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3225	148				
3307	155				
3308	155				
3403	149				
3404	150				
3405	151				
3505	152				
3506	153				
3513	155				
3528-1	153				
3615 INT 3884	154				
22001	156				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2010	157				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	21

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	21

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Чорне та Азовське моря
Black Sea and Sea of Azov

147. Оголошення

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова тимчасово перебувають поза контролем Держгідрографії України. Мореплавцям слід бути обережними. ПРИП 187/14

Про всі зміни навігаційної обстановки, що впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації (ЦНГІ) Держгідрографії України.

Звертатися слід за адресою:

ЦНГІ Держгідрографії України
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: +38 044 292 41 20
моб. тел.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Notice

Aids to navigation on coast of the Crimean peninsula are temporarily out of control of the State Hydrographic Service of Ukraine. Mariners are requested to proceed with caution. Coastal warning 187/14

You are requested to inform Centre of Navigational and Hydrographic Information (CNHI) of the State Hydrographic Service of Ukraine operationally about any changes in navigational circumstances affecting safety of navigation.

Please apply to the following address:

CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel./fax: +38 044 292 41 20
mob. tel.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel

148. Карта (Chart) 3225

Виправити	Дані про канали (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Channels data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 144/13	

149. Карта (Chart) 3403

Виправити	Дані про канали (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Channels data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 142/13	

150. Карта (Chart) 3404

Виправити	Дані про канали (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Channels data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 143/13, 156/13	

151. Карта (Chart) 3405

Виправити	Дані про канали (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Channels data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 144/13	

152. Карта (Chart) 3505

Виправити	Дані про канали (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Channels data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 142/13	

Херсонський морський канал
Khersonskyyi Sea Channel

153. Карти (Charts) 3506, 3528-1

Виправити	Дані про Херсонський морський канал (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Khersonskyyi Sea Channel data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 145/13	

Порт Миколаїв
Mykolaiv Port

154. Карта (Chart) 3615 INT 3884

Виправити	Дані про канали (Див. таблицю)	Лист № 1/4/554/299 від 12.05.2014
Amend	(Channels data (See table))	Letter No. 1/4/554/299 dated 12.05.2014
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Південно-східна частина Чорного моря
South-Eastern part of the Black Sea

Затока Орду
Ordu Gulf

155. Карти (Charts) 3513 (1, 2, 4-7), 3307 (1-3, 8-10), 3308 (3)

Скасувати	1. Район якірної стоянки	Туреч. 142/13
Delete	(Anchorage area) 41°00'00" N 37°53'48" E	Turkey 142/13
	2. Район якірної стоянки	
	(Anchorage area) 41°00'00" N 37°55'06" E	
	3. Якірне місце	
	(Anchor berth) 41°07.10' N 37°43.15' E	

- Нанести 4. Район якірної стоянки № 1
між
Insert (Anchorage area No. 1
between) 41°01'30" N 37°52'48" E
41°01'30" N 37°53'48" E
41°00'00" N 37°53'48" E
41°00'00" N 37°52'48" E
41°01'30" N 37°52'48" E
5. Район карантинної якірної стоянки для суден з вибуховими речовинами № 2
між
(Quarantine anchorage area for vessels with explosives No. 2 between) 41°01'30" N 37°54'00" E
41°01'30" N 37°54'48" E
41°00'00" N 37°54'48" E
41°00'00" N 37°54'00" E
41°01'30" N 37°54'00" E
6. Місце зустрічі лоцманів
(Pilot meeting place) 41°00'00" N 37°52'42" E
7. Район якірної стоянки № 3
між
(Anchorage area No. 3 between) 41°04.0' N 37°48.0' E
41°04.0' N 37°50.0' E
41°03.0' N 37°50.0' E
41°03.0' N 37°48.0' E
41°04.0' N 37°48.0' E
8. Район якірної стоянки № 1
між
(Anchorage area No. 1 between) 41°01.5' N 37°52.8' E
41°01.5' N 37°53.8' E
41°00.0' N 37°53.8' E
41°00.0' N 37°52.8' E
41°01.5' N 37°52.8' E
9. Район карантинної якірної стоянки для суден з вибуховими речовинами № 2
між
(Quarantine anchorage area for vessels with explosives No. 2 between) 41°01.5' N 37°54.0' E
41°01.5' N 37°54.8' E
41°00.0' N 37°54.8' E
41°00.0' N 37°54.0' E
41°01.5' N 37°54.0' E

10. Район якірної стоянки № 3
 між
 (Anchorage area No. 3
 between) 41°04.0' N 37°48.0' E
 41°04.0' N 37°50.0' E
 41°03.0' N 37°50.0' E
 41°03.0' N 37°48.0' E
 41°04.0' N 37°48.0' E

Система координат WGS-84
 (WGS-84 Datum)

Мармурове море
Marmara Denizi

156. Карта (Chart) 22001

Скасувати	1. Рекомендований шлях між		Туреч. 234/12
Delete	(Recommended track between)	40°44.05' N 29°19.98' E 40°44.35' N 28°15.42' E	Turkey 234/12
	2. Рекомендований шлях між (Recommended track between)	40°46.25' N 28°15.27' E 40°44.35' N 28°15.42' E	
	3. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	40°45.25' N 28°15.07' E	
	4. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	40°45.35' N 28°16.07' E	
	5. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	40°44.35' N 28°27.37' E	
	6. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	40°44.05' N 28°27.37' E	
	7. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	40°44.25' N 29°07.47' E	

8. Показчик встановленого напрямку руху
 (Marker of established direction of traffic) 40°43.85' N 29°07.57' E

Нанести 9. Рекомендований шлях з напрямками руху 91°-271° між

Insert (Recommended track with traffic directions 91°-271° between) 40°44.55' N 28°15.74' E
 40°43.68' N 29°21.09' E

10. Рекомендований шлях з напрямками руху 172°-352° між

(Recommended track with traffic directions 172°-352° between) 40°46.25' N 28°15.27' E
 40°44.55' N 28°15.74' E

Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)

Карта (Chart) 3225

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
*Бузько-Дніпровсько-Лиманський Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi	11,2	100	08-2013
*Херсонський морський Khersonskiy Sea	8,0	100	09-2013
Очаківський Ochakivskiyi	4,7	100	07-2013
Вхідний Березанського лиману Entrance of Berezanskyi Firth	1,6	100	08-2013

* На БДЛК і ХМК спостерігається підвищене занесення біля бровок, особливо на поворотах.

High silting at edges is observed on the Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel and Khersonskiy Sea Channel, especially on turns. ПМ 148/14

Карта (Chart) 3403

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
*Бузько-Дніпровсько-Лиманський Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi	11,2	100	08-2013
Вхідний Березанського лиману Entrance of Berezanskyi Firth	1,6	100	08-2013
Очаківський Ochakivskiyi	4,7	100	07-2013

* На БДЛК спостерігається підвищене занесення біля бровок, особливо на поворотах.

High silting at edges is observed on the Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel, especially on turns. ПМ 149/14

Карта (Chart) 3404

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
*Бузько-Дніпровсько-Лиманський Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi	11,2	100	08-2013
Підхідний порту Дніпро-Бузький Approach of Dnipro-Buzkyi Port	11,1	100	04-2013
Підхідний порту Октябрськ: Approach of Oktiabrsk Port:			
а) до північного ковша to Northern Basin	11,2	112	10-2013
б) до південного ковша to Southern Basin	10,8	112	10-2013
Підхідний річкового порту Миколаїв Approach of Mykolaiv River Port	5,7	70	04-2013

* На БДЛК спостерігається підвищене занесення біля бровок, особливо на поворотах.

High silting at edges is observed on the Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel, especially on turns.

ПМ 150/14

Карта (Chart) 3405

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
*Бузько-Дніпровсько-Лиманський Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi	11,2	100	08-2013
Очаківський Ochakivskyi	4,7	100	07-2013
*Херсонський морський Khersonskyi Sea	8,0	100	09-2013

* На БДЛК і ХМК спостерігається підвищене занесення біля бровок, особливо на поворотах.

High silting at edges is observed on the Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel and Khersonskyi Sea Channel, especially on turns.

ПМ 151/14

Карта (Chart) 3505

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
*Бузько-Дніпровсько-Лиманський Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi	11,2	100	08-2013
Очаківський Ochakivskyi	4,7	100	07-2013
Вхідний Березанського лиману Entrance of Berezanskyi Firth	1,6	100	08-2013

* На БДЛК спостерігається підвищене занесення біля бровок, особливо на поворотах.

High silting at edges is observed on the Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel, especially on turns.
ПМ 152/14

Карти (Charts) 3506, 3528-1

Дані про Херсонський морський канал

Khersonskyi Sea Channel data

Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
8,0	100	09-2013

* На ХМК спостерігається підвищене занесення біля бровок, особливо на поворотах.

High silting at edges is observed on the Khersonskyi Sea Channel, especially on turns.
ПМ 153/14

Карта (Chart) 3615 INT 3884

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
Бузько-Дніпровсько-Лиманський Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi	11,2	100	08-2013
Акваторії порту Миколаїв: Mykolaiv Port water area			
а) перше коліно First elbow	11,2	100	04-2013
б) друге коліно Second elbow	8	100	04-2013
Спаський: Spaskyi			
а) перше коліно First elbow	7,6	70	03-2013
б) друге коліно Second elbow	7	70	03-2013
в) третє коліно Third elbow	7,5	70	03-2013
г) четверте коліно Fourth elbow	7	70	03-2013
Від Варварівського мосту до гирла р. Інгул Varvarivskyi Bridge to Inhul River Mouth	6,5	110-140	03-2013
Підхідний річкового порту Миколаїв Approach of Mykolaiv River Port	5,7	70	04-2013

ПМ 154/14

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

157. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 12
Book 701, ed. 2010, page 12

№ видання No publication	Сторінка Page	Рік видання Year of publication
201	72	2014

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 19
Order № 19

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	---

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.